故僑名畫家劉允衡作品 今冬在京滬穗巡迴演出

（本報訊）域多利埠已故的著名加籍華人中國畫家劉允衡先生作品應中華人民共和國中國美術家協會主席吳作人，華君武先生之邀請，定於一九八五年十月二十八日在北京中國美術館展出，稍後，將在中國的大都市上海，南京，廣州巡迴展出共兩個多月，這將進一步鞏固業已存在的加中兩國人民的友誼，并促進日後兩國之間各領域的合作和交流。

劉允衡先生師承嶺南畫派大師趙少昂教授，是趙先生的高足弟子，其擅長花鳥，山水，技法自成一格，詩情畫意交融，以形傳神，形神兼備，氣韻生動，妙在畫中。一九七五年十月劉先生因病離開人間，時年三十七歲。生前自設嶺南畫廊（STEPHEN LOWE ART GALLERY）傳藝，并在域多利大學，美術館B.C.電視台兼職教授藝術，曾舉辦過二十三次個人畫展，其中以應聯合國機構之邀請在美國紐約市展出及一九七〇年在加拿大B.C.省省博物院展出一百五十幅作品爲最，盛況爲當地所未有，獲得好評如潮。

今年二月加拿大女總督蘇威（SAUVE）女士來域多利訪問，市政府精選劉先生的一幅作品「國色」作爲珍貴禮物醜贈總督留念。

劉先生之遺孀劉．譚翠嫦女士（MRS EUNICE LOWE）已應邀前往中國主持畫展，隨行的還有其兒子劉家峰（DAVID LOWE）和女兒劉碧珊（ANNA LOWE）。

圖爲劉允衡遺孀譚翠嫦女士攝於劉氏遺作前。

多元文化服務協會 辦新聞媒介集會

（雲訊）卑詩省多元文化社會服務協會，定期於一九八五年十一月九日星期六上午九時至下午三時半，在雲埠七街西一二五四號該會舉辦新聞媒介集會，使各人互相認識。

參加者交費五元，包括午餐在內。請早撥電話七三八—二七二四訂座。截止報名日期，爲十一月四日下午四時。

雲埠三街坊會 遷往新址辦公

（雲訊）大雲高華街坊協會，現已遷進新地址辦公，新址爲緬街三一〇二號二〇三室，電話八七五—九一一一。

快樂街坊服務中心，新址爲倫敦街二一三一號，電話二五一—一二二五。

哥頓街坊會新址，布樂頓街一〇一九號，電話六八三—二五五四。

（本報訊）位於百老匯東街、六百卅五號之海濤海鮮粵菜館林世濤與莫錦權等營經驗的有餐館經驗，是由素策劃經營，並重金禮聘香港名廚主理，正宗粵菜，自置海鮮缸，經常保持海鮮生猛游水，即叫即劏。

林世濤與莫錦權君交遊廣闊，尤以林先生更是文武全材之士，對音樂武術均有極高修養。因此該粵菜館自本月廿一日開始營業以來，顧客日見擁擠，盛讚廚藝高明，誠口福不淺云。

海濤海鮮粵菜館，營業時間每日由下午五時至凌晨三時，週末則延長至四時。定座電話：八七二—六六八八。

海濤海鮮粵菜館 新張營業顯客擠

圖爲位於635 E BROADWAY新開張之海濤海鮮粵菜館。

中僑英語班 下月開新班

（雲訊）中僑互助會舉辦的「實用英語」初中速成班專爲僑胞而設，十一月新班開課日期爲十一月四日（星期一）下午一時至三時半上課，學費三十元。報名及查詢請與中僑互助會聯絡。中僑互助會會址：喜士定東街四四九號，電話：二五三—五五六一。

快樂街坊中心 免費法律援助

（雲訊）雲埠快樂街坊服務中心定期每星期二晚七時至九時，爲免費法律援助諮詢服務時間，歡迎各界人士依時往詢問法律疑難問題。

該中心地址爲倫慧街二一三一號，查詢電話：二五一—一二二五。

華裔女烹飪家 出版餐館指南

（雲訊）華裔女烹飪家張女士（GINGER CHANG），最近由顯霍公司出版一本名爲「溫哥華埠中國菜指南」各書局均有代售，每本七元九毛五。

張女士是一位烹調教師，曾在雲埠華區多家酒家廚房受過訓練。

僑鄉音訊

恩平僑鄉 君堂區見聞

馮創誌

中秋時節，金風送爽。我隨恩平縣君堂區的幹部拾着月餅來到塘車鄉，向百歲女僑眷鄭木蓮賀節。

村民引導，我們步入一間平房。屋子裏擠滿了人，其中有三位年逾花甲的老人圍着一位白髮皓眉的老婆婆說笑笑。我料定老婆婆就是我們要拜訪的百歲老人鄭木蓮，以爲她身邊的幾位老人是她的鄰居。正欲開口問，突然聽到兩個老頭面朝着老婆婆叫起來：「阿媽、客人來了」。我們方愧然大悟：原來這幾個年逾花甲的老人，就是百歲老人的兒子，媳婦呢！

我們問老壽星：「膝下六十歲以上的子女有幾多？」老人說：「三仔一女，都健在，都超過六十歲了。除了三兒子遷居外國，大女兒青年時出嫁外，現在家中吃飯的而又上了六十歲的，有大兒子、二兒子、三兒媳和大兒孫。他們中最大的算大兒子，今年八十三歲，最小的六十四歲，一家五代同堂。」「眞是長壽之家啊！」來客異口同聲稱讚起來。老人略思片刻，即叫三兒媳替她找一件黑色上衣，三兒媳不解地問：「屋子裏較熱，不要再加衣了吧？」老人慢慢吞吞地說：「那是一件禮服呢！一會兒，三兒媳從內間拿出一件黑上衣，老人高興地穿上了。

鄭木蓮今年一百零四歲了。自青年時代從鄰近村莊嫁到塘車鄉後，一生務農。她爲人善良，態度謙和。她平生嗜吃「葱煮芋餃」，但從不暴飲暴食，每餐三兩飯，很有節制。遇到不舒心的事，她都克制感情，從不暴燥。她樂於助人，鄉幹部告訴我們，她擅長醫治幼童的水腫病，數十年來，經她手治癒的幼童不知多少個，她卻極少收錢，去年她一百零三歲了，塘車鄉新建塘車學校的消息傳來，她立即掏出十元人民幣請家人送到鄉政府表示心意。

據悉，鄭木蓮的後代已有八十九人，有的僑居國外，有的分家立業。兒孫們對老人家都很孝敬，每逢趁墟，總是買回香蕉、軟餅等給老人品嚐。三兒媳和五孫媳負責料理老人的生活，讓老人享受天倫之樂。

七月中旬，恩平縣蘭溪村旅港鄉親陳森先生又一次返鄉。這是他今年第四次返鄉了。

陳森先生關心家鄉建設文明村。他出錢又出力，他返鄉與鄉親一起規劃文明村建設藍圖。今年初，他到江門市購買一批花卉回來種植。現在，他又計劃將新掘的魚塘聯成一片，設置「碰碰船」，讓青少年多一項娛樂，鄉親們都親昵地稱讚「陳森先生是建設文明村的熱心人」。

現在，這個文明村綠竹成蔭、花香處處，巷道平坦，新房鱗次櫛比，呈現一派清新景象。筆者在君容區另一文明村中間閘參觀時，聽到了這樣的動人故事：一九八〇年，旅居澳門鄉親鄭鶴儀先生，首次返鄉探親。他看到村裏連年豐收，鄉親生活有明顯好轉。但村中缺乏娛樂設施，便捐資二十多萬元人民幣在村東建了一間四層的文化樓。文化樓於一九八二年底落成，鄉親們稱讚鄭老「鶴髮丹心」。

君堂區有一百七十二條自然村，三萬五千多人，七成有親人在港澳和海外，他們對家鄉建設村容都很熱心。年來，全區用於整治村容，解囊相助，據統計，近幾年建設文明村的資金已達三百多萬元。目前，君堂區已有七十二條村莊建了自來水塔，鋪設了水泥道路、有二十二條自然村建立文化大樓。全區華僑港澳同胞及其眷屬新建了二百多幢小洋樓；整治開掘了近千畝魚塘。而今的君堂區，出現一批背山面水、花果飄香、齊整、優美的村莊，全區先後有蘭溪、中間閘、塘口、三山里等四條自然村被縣政府授予文明村的稱號。該區在加拿大的鄉親鄭堯經先生曾寫下這樣的詩句：「故園春色撩人醉，錦水歸舟灣過灣」。

其一

慶祝
萬雲龍先帥大賽誕　冠頂格　茂公

雲騰致雨會可乘
先承啓後經當膺
大地一平平東昇
誕辰九九秋鷹

其二

奮戰奮勇到重陽
蓋世英雄比千將
塔前海有安碑莊
皎節高人萬世揚

雲城民治黨達權社聯合洪門各機構
熱烈歡迎
廣東省旅遊部考察團　冠頂格
徐發起

東成西就善修翎
旅途作則身名馨
部會群宴漢宮廳
團昌航祝萬邦寧

其一

以身作則考察揚
行從子產有大方
賢名雲市滿光昌
回真端賴法茲航

其二

迎憑鴻雁訊息傳
長堤柳綠五色箋
旅壇乏策賴公獻
同心同德奮佔先

旅遊部任四位將
言同仲雍無偏倚
信譽穗城存禹甸
漫謂瀟湘圖問道

廣潔行程戴福星
省局有人懷僑厚
遊縱雁序殊欽佩
考察雲城齊聚首

雲埠全僑聯合熱烈歡迎
廣東省旅遊部考察團團員　徐發起

洪水橫流五鳳岡
法號雲龍傳四海
尚有陰靈故塚在
忠心報國千秋重

萬國來朝華夏興
龍師火帝革命組
帥有三軍志已達
寶島雁隨雁塔殿

8½% FIRST YEAR
首年利率

Canada

加拿大 儲蓄公債

十月廿三日開始發售

新發行之加拿大儲蓄公債，第一年利率爲八厘半，同時保証在未來六年到期滿時，不會低於六厘半。

過去三期加拿大儲蓄公債，一九八二年發行之第卅七期，一九八三年之第卅八期及一九八四年之第卅九期，由一九八五年十一月一日開始，利率亦爲八厘半。第卅二・卅四・卅五及卅六期則爲十厘半。

加拿大儲蓄公債，是由加拿大政府保証，最少可購買一百元，而最高限額，可購至七萬五千元。

一九八五年十二月卅一日之後，可隨時將加拿大儲蓄公債兌現，而無須付任何利息罰款。

你可以每年選擇派息或享受複利計算。

你亦可以在你的銀行或投資公司用分期付款辦法購買加拿大儲蓄公債，或由你的薪金中扣除款項去購買。

請檢查一下你現時擁有的公債券。一九七三年之第廿八期，一九七六年之第卅一期，及一九七八年之第卅三期，在今年期滿後，不會再獲任何利息。假如你仍持有第廿八期公債券，每一千元於到期時可獲現金紅利四百八十二元七毛。而第卅一期公債，每一千元於到期時可獲現金紅利三百五十六元九毛。

你只有一個短短的期間去購買今年的加拿大儲蓄公債作爲再次投資。請切記發售公債券會隨時截止。因此請勿延誤，到你的銀行或投資公司去查詢詳情。

CANADA SAVINGS BONDS　LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

怡園 the EXCELSIOR Restaurant
4544 West 10th Avenue, Vancouver, B.C.　TEL:228—1181

新穎設計　名廚主理
適時菜譜
春筵小酌
無任歡迎

（足十位用）
芙蓉瑤柱羹
北京片皮鴨
鴨鬆生菜包
薑葱龍蝦會
金牌鹽焗鷄
時菜炒雙鮮
酥炸鮮生蠔
白灼象拔蚌
清蒸游水班
腊味焗飯
冰花椰汁雪耳
適時生菜
$138.00

（足六位用）
花膠鴨絲羹
生炒鼓汁三文魚球
瑤柱扒豆腐
時菜雙鮮
京都焗肉排
薑葱牛肉煲
白飯
$49.00

逢星期五、六、日、三晚　特價海鮮自助餐　$12.95
每星期七天營業

Guardian Trust Company
571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011
Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
(Member of Canada Deposit Insurance Corp.)
週一至週五　（上午九時至下午四時）

＊買賣黃金、白銀、白金、及鈀條。
＊買賣黃金、白銀、白金、及鈀存單。
＊買賣富格林、楓葉金幣。
＊買賣外幣、旅行支票、及銀行本票。
＊美金及加幣日計利息儲蓄支票戶口。
＊加幣定期存款
＊退休儲蓄計劃
＊購屋儲蓄計劃
＊房屋實業貸款

請電：687-0011 華語服務員
趙先生　(MR. CLARENCE CHAO)
本行是加拿大存款保險會員